2: Krige and Krige E-5 (1928-1939)1943
FX14 Lovedu FX14

123 sweating humanity. After an exhausting walk of ten miles or more over difficult country, in order to witness a ceremony, it is discouraging to be refused admittance to the performance or to find it postponed until the European leaves; but occasional success amply repays perseverance. In the timeless Lovedu society, even if the investigator is welcomed, he may have to wait hours for a performance to begin; but the time need never be wholly wasted. Personal observation brings to light bewildering variations in the culture. There is no such thing as rigid conformity, and rules are made for man, not man for rules. Until the observer's own cultural conditioning is re-conditioned by intimate touch with the society, he cannot hope to penetrate its meaning.

In this book we are concerned to describe custom and life as they are to-day, after fifty years of European contact. Every custom, every ceremony, every case in it, has been personally seen except in those instances, always clear from the context, in which the event, such as the death of a Lovedu chief, did not occur during the period of investigation. We have written about everyday things as they are enacted in the tribe to-day, not as they were in the past. For obvious reasons, names mentioned in illustrative cases are all fictitious, save only where they are essential for the subject matter, as in the chapters on tribal history, social groupings, and political organization.

At the outset of our investigation we planned a rough division of work. One of us, E. J. Krige, concentrated upon magic and religion, family life, and women's activities; the other, J. D. Krige, upon laws and political organization, history, and man's activities. But our method of studying human situations as and where we found them, and of recording things as and when they occurred, precluded any rigid division, and each obtained information upon all aspects of culture. Each of us independently studied many institutions, such as marriage, economic life, and medical practices, and the diversity of our information and impressions—often reflections of our personal differences of outlook—provided useful clues to further observation and interpretation, besides showing that in field work the temperament of the investigator is a vital factor. In the preparation of this book E. J. Krige is responsible for Chapters II, V, VII, VIII, XII to XV, and J. D. Krige for Chapters I, III, IV, VI, IX to XI, XVI, XVII and the maps; but each has carefully gone through the work of the other and the whole is the result of the fullest co-operation between us. It does not seem necessary to mention in detail which of us took the photographs reproduced.

197 As regards the language of the Lovedu, we found that, difficult as it was to acquire, a working knowledge was absolutely essential, because implicit in it is a vast background of associations which can never be recaptured in translation. Khilovedu is now practically a dialect of Sotho, yet it cannot be adequately written in Sotho orthography. It approximates to Venda in much of its vocabulary, falls midway between Sotho and Venda in grammatical structure, and is Sothoized in phonology, 104 but many of its sounds are unknown in Sotho. Generally speaking, 194 we have adopted the orthography recommended by the International Institute with some modifications. For dental *d* and *t* we have used *ḍ* and *ṭ*